

In Heft 3/16 haben wir Sie über den aktuellen Stand der bevorstehenden SGB-VIII-Reform und die Stellungnahme der bke zu den – bis zu diesem Zeitpunkt bekannt gewordenen – Gesetzentwürfen informiert. Mittlerweile hat das Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend (BMFSFJ) einen deutlich anderen Entwurf eines Gesetzes zur Stärkung von Kindern und Jugendlichen (Kinder- und Jugendstärkungsgesetz – KJSG) mit der Bitte um kurzfristige Rückmeldung veröffentlicht. Die bke ist dem nachgekommen und hat eine schriftliche Stellungnahme an das BMFSFJ übermittelt, die wir Ihnen ebenso wie die vorhergehende zur Kenntnis geben, auch wenn wir nicht wissen, welchen politischen Weg das Reformvorhaben zwischen Drucklegung und Versand dieser Ausgabe nimmt.

In den vergangenen Monaten haben sich viele Erziehungsberatungsstellen auf den Weg gemacht, ihr Angebot im Hinblick auf Kinder, Jugendliche und Familien, die aus ihrer Heimat

sie einem komplexen Gespräch folgen können, erfordert den Einsatz von Sprachmittlung. Gemeinsam mit der DAJEB, der EKFuL und der Katholischen Bundesarbeitsgemeinschaft für Ehe-, Familien- und Lebensberatung, Telefonseelsorge und Offene Tür hat die bke die *Empfehlungen für Qualitätsstandards für die Zusammenarbeit mit Dolmetschenden in der psychologischen psychosozialen Beratung* verabschiedet. Diesen Text finden Sie in der vorliegenden Ausgabe und ebenfalls neben vielen anderen lesenswerten Beiträgen im soeben veröffentlichten bke-Materialienband *Geflüchtet in Beratung*.

Zu einem erfolgreichen Abschluss gekommen ist das Projekt Wir.EB, das vom Bundesverband katholischer Einrichtung und Dienste (BVKE) durchgeführt und von der Aktion Mensch gefördert wurde. In einem Autorenbeitrag stellt Jens Arnold, der Projektverantwortliche am Institut für Kinder- und Jugendhilfe (IKJ) die bemerkenswerten Ergebnisse der Wirkungsstudie dar. Es

Berlin, für die bke die Jahrestagungen und die Mitgliederversammlungen der GAIMH. Im vorliegenden Heft stellt sie die GAIMH vor und berichtet anschaulich über die diesjährige Tagung.

Aufmerksam machen möchten wir Sie auf einige ausgewählte Kurse aus dem Programm der Fort- und Weiterbildung der bke und insbesondere auf die Wissenschaftliche Jahrestagung, die in diesem Jahr in Stuttgart stattfinden wird. Die LAG Baden-Württemberg hat unter dem Titel *Macht Sinn* ein vielseitiges Programm aus Vorträgen

Editorial

nach Deutschland geflüchtet sind, anzupassen und zu erweitern, und damit auf die aktuellen gesellschaftlichen Herausforderungen im Rahmen ihrer Möglichkeiten zu reagieren. In Ausgabe 2/16 der *Informationen für Erziehungsberatungsstellen* haben wir die erste bke-Stellungnahme *Aspekte der Beratung von Familien im Kontext Flucht und Asyl* veröffentlicht. Mit den Besonderheiten von Prävention, Öffentlichkeitsarbeit und Vernetzung, die im Zusammenhang mit dem Zugang von geflüchteten Familien zur Beratung stehen, beschäftigt sich die zweite Stellungnahme der bke zu diesem Themenkomplex im vorliegenden Heft.

Die Beratung von Familien, die (noch) nicht in einem Maße mit der deutschen Sprache vertraut sind, dass

ist gelungen, im Rahmen des Projekts die Wirkung von Erziehungsberatung nachzuweisen und ein geeignetes Instrument zur Überprüfung dafür zu entwickeln. Aktuell wird über eine Fortsetzung der Studie zur Implementierung in der Praxis nachgedacht.

Die Anzahl der neu begonnenen Erziehungsberatungen von Familien mit Säuglingen und Kleinkindern hat sich in den letzten Jahren deutlich erhöht. Vor diesem Hintergrund ist die bke Mitglied der GAIMH (German speaking Association for Infant Mental Health), die sich zum Ziel gesetzt hat, die (Fach-) Öffentlichkeit für die Belange ganz junger Kinder zu sensibilisieren. Seit 2014 besucht Ingrid Lassonczyk, Mitarbeiterin der Erziehungs- und Familienberatungsstelle des SOS-Familienzentrums

und Workshops zusammengestellt. Die Wissenschaftliche Jahrestagung findet im September 2017 abweichend von den Vorjahren von Mittwoch bis Freitag statt. Wer will und danach noch Energie hat, kann direkt in Stuttgart bleiben, um in den darauffolgenden Tagen das große Volksfest auf dem Cannstatter Wasen zu besuchen. Eine Reise in den Süden von Deutschland, die Sinn macht!

Silke Naudiet

1/17

bke-Stellungnahme: **Wirksamkeit für geflüchtete Kinder, Jugendliche und Eltern entfalten** 4

Impressum 7

Dokumentation: **Empfehlungen für Qualitätsstandards für die Zusammenarbeit mit Dolmetschenden in der psychologischen/ psychosozialen Beratung** 8

Erziehungsberatung wirkt!
Ergebnisse der deutschlandweiten Wirkungsstudie »Wir.EB« 12

Traum und Wirklichkeit
Frühe Kindheit an der Grenze
Jahrestagung der GAIMH 2017 19

Auf Sinnsuche in Stuttgart
bke-Jahrestagung 2017 24

Mitteilungen: **SGB-VIII-Reform** 26

Fort- und Weiterbildung 28